



FR – FRANÇAIS.....	2
EN – ENGLISH.....	2
NL – NEDERLANDS	3
DE – DEUTSCH	3
PL – POLSKI.....	3
RU – РУССКИЙ.....	4
UK – УКРАЇНСЬКА.....	4
NO – NORSK	4
SV – SVENSK	5
DA – DANSK	5
FI – SUOMI.....	5
AR – عربي	6



FR – ATTENTION : Précaution de sécurité

Afin d'éviter les brûlures, toujours utiliser des gants de cuisine.

GARANTIE

Les deux produits en aluminium de fonderie sont garantis pendant 2 ans contre tout vice de fabrication. Le produit en inox seulement est garanti 10 ans à partir de la date d'achat ou de la date de livraison, contre tout défaut de fabrication qui aurait entraîné la casse. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux dont bénéficie tout consommateur localement. Elle ne couvre pas les rayures ou décolorations liées au vieillissement. Pour en savoir plus rendez-vous sur www.tefal.com
Tefal garantit que le revêtement est conforme à la réglementation concernant les matériaux en contact alimentaire.

CONSEILS D'UTILISATION

Les légères rayures et abrasions pouvant apparaître à l'usage n'altèrent pas les performances antiadhésives du revêtement. Utiliser exclusivement des accessoires qui préservent le revêtement (silicone, plastique et bois). Ne pas exposer à une température supérieure à 230°C pour les plats en aluminium de fonderie et 280°C pour le plat en acier inoxydable. Ne pas mettre sous le gril. Ce moule peut légèrement se déformer au four – cela n'affecte pas ses performances. Non compatible micro-ondes. Ne pas mettre sur une plaque de cuisson (tous feux confondus)

POUR LE NETTOYAGE

Pour prolonger la vie de votre produit, nous recommandons le lavage à la main avec une éponge non-abrasive. Utilisation en lave-vaisselle : privilégier des lessives «douces» en liquide, gel, ou poudre, pas de tablettes ni sachets. Cet ustensile peut être déposé dans un centre de recyclage.

Droits des Consommateurs et informations complémentaires

Cette garantie commerciale de Tefal n'affecte ni les droits dont bénéficie tout consommateur légalement, qui ne sauraient être exclus ou limités, ni les droits légaux envers un distributeur auprès de qui aurait été acheté un produit. Cette garantie donne au consommateur des droits spécifiques, et le consommateur peut par ailleurs bénéficier des droits particuliers qui peuvent varier en fonction de l'Etat ou du pays. Le consommateur peut faire usage de ces droits de son seul fait. Pour plus de détails vous pouvez consulter www.tefal.com.

Pour rappel, la garantie légale en France est encadrée par les dispositions suivantes :

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques déniées d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648, al.1er du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

EN – CAUTION: safety precaution

To avoid burns, always use oven gloves.

GUARANTEE

This product is guaranteed for 2 years against manufacturing defects. Your local statutory rights are not affected by any statements in this document. The coating guarantee does not cover scratches or discolouration due to ageing. For full details on the terms, conditions and exclusions visit www.tefal.com.

Tefal guarantees that the coating complies with regulations covering materials in contact with food.

USE & CARE

Slight surface marks or abrasions are normal and will not affect the performance of the non-stick coating. Only use utensils that will not damage the coating (silicone, plastic or wood). Do not use at a temperature above 230°C. Do not place under the grill. This baking tin can distort slightly when in the oven but this does not affect its performance. Not microwave safe. Do not place on a hotplate (all heat sources included)

CLEANING INSTRUCTIONS

To prolong the life of your pan, we recommend hand washing with a non-abrasive sponge. Dishwasher use: it is preferable to use gentle detergents such as a liquid, gel, or powder, not tablets nor sachets. This pan can be disposed of at a recycling point.

HELPLINE

For full guarantee terms and conditions, use and care and further help and advice please visit: www.tefal.co.uk

Alternatively call: UK: 0345 602 1454, ROI: 01 677 4003 AUSTRALIA / NEW ZEALAND – 1300 307 824 – Australia / 0800 700 711 – New Zealand. Alternatively www.tefal.com.au or www.tefal.co.nz

In Australia «Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure». This Guarantee does not cover freight or any other costs incurred by you in making a claim. To claim, please contact the customer service phone number. For all other countries, please consult our website www.tefal.com for further information. Imported to UK by Groupe SEB (UK) Ltd, Datchet, SL3 9LL.

NL – VOORZICHTIG: VEILIGHEIDSMATREGELEN

Gebruik altijd ovenwanten om brandwonden te voorkomen.

GARANTIE

Op dit product wordt 2 jaar garantie verleend op fabricagefouten. De verklaringen in dit document doen geen afbreuk aan uw wettelijke rechten. De garantie op de coating geldt niet voor krassen of verkleuringen als gevolg van het ouder worden van de pan. Raadpleeg voor de volledige voorwaarden en uitsluitingen www.tefal.nl.

Tefal garandeert dat de coating voldoet aan de voorschriften voor materialen die in contact komen met voedsel.

GEBRUIK & ONDERHOUD:

Na verloop van tijd kunnen er kleine krassen (of slijtage) ontstaan, deze hebben geen effect op de anti-aanbakeigenschappen. Gebruik alleen keukengerei dat de coating niet beschadigt (siliconen, plastic of hout). Niet gebruiken bij een temperatuur boven 230 ° C. Niet onder de grill plaatsen. Dit bakblik kan enigszins vervormen als het in de oven staat, maar dit heeft geen invloed op de prestaties van het product. Niet magnetronbestendig. Niet op een warmhoudplaat plaatsen (alle warmtebronnen inbegrepen)

SCHOONMAAKADVIEZEN:

Om te zorgen dat uw pan lang meegaat, kunt u hem het beste met de hand wassen met een niet-schurende spons.

Gebruik in de vaatwasser: gebruik bij voorkeur zachte wasmiddelen zoals een vloeistof, gel of poeder, geen tabletten of zakjes. Deze pan kan worden afgegeven bij een recycle-afgiftepunt. Consumentenservice Groupe SEB Nederland BV – Veenendaal – Tel.: 085 0520541– E-mail: contact-nl@tefal.com – www.tefal.nl

DE – ACHTUNG: Sicherheitshinweis

Um mögliche Verbrennungen vorzubeugen, bitte immer Ofenhandschuhe verwenden.

GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 2 Jahren auf Herstellungsmängel. Ihre vor Ort geltenden gesetzlichen Ansprüche bleiben von den Angaben in diesem Dokument unberührt. Die Garantie auf die Beschichtung erstreckt sich nicht auf Kratzer oder Verfärbungen, die durch Alterung entstanden sind. Vollständige Angaben zu den Garantiebedingungen und -ausschlüssen finden Sie unter www.tefal.de. Tefal garantiert, dass die Beschichtung den gesetzlichen Vorgaben hinsichtlich Materialien entspricht, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.

GEBRAUCH & PFLEGE:

Leichte Oberflächenkratzer oder Abnutzungen, sog. Gebrauchsspuren sind normal und beeinflussen die Leistung der Antihaft-Versiegelung nicht. Benutzen Sie nur Küchenutensilien, die die Beschichtung nicht beschädigen (Silikon, Kunststoff oder Holz). Nicht Temperaturen über 230 °C aussetzen. Dieses Produkt nicht auf/ unter einen Grill stellen. Das Backblech kann sich im Ofen etwas verziehen. Dies beeinträchtigt nicht die Backeigenschaften. Nicht mikrowellengeeignet. Nicht auf eine Heizplatte stellen (einschließlich aller Wärmequellen)

REINIGUNGSHINWEISE:

Um die Lebensdauer Ihrer Pfanne zu verlängern, empfehlen wir das Spülen per Hand mit einem nicht scheuernden Schwamm. Reinigung in der Spülmaschine : Benutzen Sie vorzugsweise sanfte Reinigungsmittel wie Flüssig-, Gel- oder Pulverreiniger und vermeiden Sie Reinigungstabletten oder Sachets. Diese Pfanne kann über eine Recyclingstelle entsorgt werden.

PL – UWAGA: środki ostrożności

Aby uniknąć poparzenia, zawsze używaj rękawic kuchennych.

GWARANCJA

Produkt objęty jest gwarancją marki Tefal na wady produkcyjne lub materiałowe przez okres 2 lat. Gwarancja firmy Tefal nie ma wpływu na prawa lokalne przysługujące każdemu konsumentowi. Gwarancja nie obejmuje zarysowań oraz przebarwień powłoki, będących efektem długoletniego użytkowania. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące warunków i wyłączeń od gwarancji, odwiedź stronę internetową www.tefal.com

Marka Tefal gwarantuje, że powłoka spełnia wszystkie regulacje obowiązujące produkty wchodzące w kontakt z żywnością.

RADY DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Niewielkie ślady lub zarysowania są zjawiskiem normalnym i nie mają wpływu na zmianę właściwości powłoki nieprzywierającej. Używaj tylko takich przyborów kuchennych, które nie uszkodzą powłoki (silikon, plastik lub drewno). Nie używaj w temperaturze powyżej 230°C. Nie należy umieszczać pod grillem. Ta blacha do pieczenia może się nieco zniekształcić w piekarniku, ale nie ma to wpływu na jej wydajność. Nie wolno używać naczyń w mikrofalówce. Nie umieszczać na płycie grzewczej (włącznie ze wszystkimi źródłami ciepła)

ZMYWANIE:

Aby wydłużyć czas użytkowania patelni, rekomendujemy mycie ręczne, używając delikatnej gąbki. Mycie w zmywarce: zalecamy stosowanie delikatnych detergentów, takich jak płyn, żel lub proszek do mycia, nie rekomendujemy zaś używania tabletek, ani saszetek. Naczynie to można oddać do punktu zbiórki i przetwarzania odpadów.

RU – ВНИМАНИЕ: меры предосторожности

Во избежание ожогов всегда используйте прихватки

ГАРАНТИЯ

Гарантия на этот продукт действует в течение 2 лет с момента покупки и распространяется на любые производственные дефекты. Данная гарантия не затрагивает какие-либо права потребителя, предусмотренные законодательством страны о защите прав потребителя. Гарантия также не распространяется на пятна, изменение цвета, царапины и механические повреждения на внутренней или внешней поверхности. Все подробности, условия и исключения можете уточнить на сайте www.tefal.ru

Tefal гарантирует, что покрытие соответствует нормам и требованиям, предъявляемым материалам, вступающим в контакт с продуктами питания.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

мелкие отметины и шероховатости на поверхности — нормальное явление, которое не влияет на качество антипригарного покрытия. Используйте только те кухонные принадлежности, которые не повредят покрытие (силикон, пластик или дерево). Не используйте при температуре выше 230 °C. Не ставьте эту посуду на гриль. Эта форма для выпечки может слегка деформироваться, когда она находится в духовке, но это не влияет на ее эксплуатационные качества. Не подходит для использования в микроволновой печи. Не ставьте на горячую плиту (включая все источники тепла)

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ

Для того, щоб подовжити термін служби вашого посуду, ми рекомендуємо мити посуд вручну з використанням губки з неабразивною фіброю. Використання в посудомоечній машині: рекомендується використовувати щадячі засоби в формі гелів, жидкостей, але не таблеток. Ця сковорода може бути утилізована в центрах переробки відходів.

UK – УВАГА: запобіжні заходи безпеки

Щоб уникнути опіків, завжди використовуйте прихватки.

ГАРАНТІЯ

Цей продукт має гарантію 2 роки з моменту продажу, що розповсюджується на виробничі дефекти; Ніякі заяви в цьому документі не впливають на права, які ви маєте згідно місцевого законодавства. Гарантія не розповсюджується на механічні пошкодження чи зміну кольору внутрішнього чи зовнішнього покриття посуду, що виникає з часом використання. Для отримання детальної інформації про терміни, умови та виключення з гарантії відвідайте веб-сайт www.tefal.ua.

Tefal гарантує, що покриття посуду відповідає вимогам, які встановлюються до матеріалів, що контактують з продуктами харчування.

ВИКОРИСТАННЯ & ДОГЛЯД

Міlkі відмітини та шорсткості на поверхні – нормальне явище, яке не впливає на якість протипригарного покриття. Використовуйте лише те приладдя, яке не пошкодить покриття (силікон, пластик або дерево). Не використовуйте при температурі вище 230 °C. Не ставте цей посуд на гриль. Ця форма для випікання може злегка деформуватися в духовій шафі, але це не впливає на її якість. Не придатний для використання у мікрохвильовій печі. Не ставте на конфорку (включно з усіма джерелами тепла)

ЧИЩЕННЯ

Для збільшення строку служби Вашої сковороди, ми рекомендуємо мити її руками. Використання в посудомийній машині: рекомендується використовувати неконцентровані миючі засоби, такі як рідина або гель для миття посуду. Цю сковороду можна утилізувати в пункті переробки вторинної сировини.

NO – ADVARSEL: Sikkerhetstiltak

For å unngå forbrenninger skal det alltid brukes grytevatner.

GARANTI

Dette produktet har 2 års garanti mot fabrikasjonsfeil. Dine lokale lovbestemte rettigheter påvirkes ikke av noen av erklæringene i dette dokumentet. Garantien på belegget dekker ikke riper eller misfarging på grunn av aldring. For komplett informasjon om vilkårene, betingelsene og begrensningene, gå til www.tefal.com

Tefal garanterer at belegget er i samsvar med regelverket for materialer som er i kontakt med næringsmidler.

BRUK OG VEDLIKEHOLD

Små riper i slippbelegget etter en tids bruk er normalt og påvirker ikke slippbeleggets slippevne. Bruk bare redskaper som ikke skader belegget (silikon, plast eller tre). Må ikke brukes ved temperaturer over 230 °C. Må ikke plasseres under grillen. Bakeformen kan endre formen litt når den står i ovnen, men dette har ingen betydning for produktets funksjon.

Kan ikke brukes i mikrobølgeovn. Ikke plasser på en kokeplate (alle varmekilder inkludert)

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

För att förlänga pannans livslängd rekommenderar vi handdisk med en icke-slipande svamp. Vid användning av diskmaskin rekommenderas skonsamma rengöringsmedel som vätska, gel eller pulver, inte tabletter eller påsar. Denne pannen kan leveres på en gjenvinningsstasjon.

SV – OBS: Säkerhetsåtgärd

Undvik brännskador genom att alltid använda grytlappar.

GARANTI

Denna produkt omfattas av en 2-årig garanti mot tillverkningsfel. Dina rättigheter enligt regional lagstiftning påverkas inte av något som föreskrivs i detta dokument. Beläggningsgarantin täcker inte repor eller missfärgningar som beror på naturligt åldrande. För komplett information om villkor och undantag, besök www.tefal.com.

Tefal garanterar att beläggningsen följer reglerna för material som är i kontakt med mat.

ANVÄNDNING & SKÖTSEL

Mindre märken och repor på ytan är normalt och påverkar inte kvaliteten på nonstickbeläggningsen. Använd endast redskap som inte skadar beläggningsen (redskap av silikon, plast eller trä). Använd inte vid en temperatur över 230 °C. Placera inte under grillen. Denna bakform kan bli en aning skev i ugnen men detta påverkar inte produktens prestanda. Kan inte användas i mikrovågsugn. Placera inte på en värmeplatta (alla varmekällor ingår)

RENGØRINGSVEJLEDNING:

For at forlænge pandens levetid anbefaler vi, at du vasker den af i hånden med en blød svamp. Brug af opvaskemaskine: Skånsomme rengøringsmidler som væske, gel eller pulver foretrækkes frem for tabletter eller poser. Denna panna kan lämnas på en återvinningsstation.

DA – OBS.: Sikkerhedsadvarsel

Brug altid grillhandsker eller grydelapper for at undgå forbrænding.

GARANTI

Dette produkt er omfattet af en 2-årig garanti på produktionsfejl. Dine lokale lovmæssige rettigheder påvirkes ikke af nogen i dette dokument nævnte erklæringer. Belægningsgarantien omfatter ikke ridser eller misfarvning pga. ælde og slid. Yderligere oplysninger om betingelser, vilkår og undtagelser kan findes på www.tefal.com.

Tefal garanterer, at belægningen er i fuld overensstemmelse med de regulativer, som omfatter materialer, der er i kontakt med fødevarer.

ANVENDELSE & VEDLIGEHOLDELSE

Små ridser eller mærker i belægningen er normalt og vil ikke påvirke Tefal-belægningens slip-evne. Brug kun redskaber, der ikke beskadiger belægningen (silikone, plastik eller træ). Må ikke anvendes ved temperaturer over 230 °C. Må ikke placeres under grillen. Produktet kan ændre form en smule i ovnen. Det påvirker ikke produktets egenskaber. Ikke mikroovnsikker. Må ikke placeres på en varmeplade (alle varmekilder inkluderet)

PUHDISTUS

Pannun käyttöään pidentämiseksi suosittelemme käsinpesua pehmeällä sienellä. Jos peset astianpesukoneessa, on suositeltavaa käyttää hellävaraisia pesuaineita, kuten nestettä, geeliä tai jauhetta, ei tabletteja eikä pusseja. Denne pande kan afleveres på en genbrugsstation.

FI - HUOMAA: Turvallisuusohjeet

Käytä aina patakintaita palovammojen välttämiseksi.

TAKUU

Tällä tuotteella on 2 vuoden takuu, joka kattaa valmistusviat. Tämän asiakirjan sisältö ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Pinnoitteen takuu ei kata käytössä tulleita naarmuja tai värjäytymistä. Katso tarkemmat tiedot takuun ehdoista, määräyksistä ja poikkeuksista osoitteesta www.tefal.com.

Tefal takaa, että pinnoite noudattaa elintarvikkeiden kanssa kosketukseen joutuvia materiaaleja koskevia määräyksiä.

KÄYTTÖ & HOITO

Mausteet ja kuluminen voivat aiheuttaa värimuutoksia ja naarmuja pinnoitteeseen. Se on normaalia ja voit käyttää astiaa huoletta. Käytä vain keittiötyövälineitä, jotka eivät vahingoita pinnoitetta (silikoni, muovi tai puu). Älä käytä lämpötilassa, joka ylittää 230 °C. Älä laita tuotetta grilliin. Tämä leivontavuoka saattaa vääntyä hieman uunissa, mutta sillä ei ole mitään vaikutusta lopputulokseen. Ei sovellu käytettäväksi mikroaaltouunissa. Ei saa asettaa kuumennetulle levyille (kaikki lämmönlähteet mukaan lukien)

PUHDISTUS

Pannun käyttöiän pidentämiseksi suosittelemme käsinpesua pehmeällä sienellä. Jos peset astianpesukoneessa, on suositeltavaa käyttää hellävaraisia pesuaineita, kuten nestettä, geeliä tai jauhetta, ei tabletteja eikä pusseja. Tämä pannu voidaan hävittää kierrätyspisteessä.

AR - تنبيه : احتياطات السلامة

لتجنب الإصابة بالحروق ، استخدم قفازات الفرن دائماً.

الضمان

هذا المنتج مضمون لمدة سنتين ضد عيوب التصنيع. لن تتأثر حقوقك القانونية المحلية بأي من البيانات في هذه الوثيقة. لا يغطي ضمان الطلاء الخدوش أو تغير اللون بسبب مرور

الزمن. للمزيد من المعلومات، يُرجى التفضل بزيارة موقعنا : www.tefal.com

تضمن Tefal أن الطلاء يخضع لجميع القوانين التي تغطي المواد التي لها اتصال مباشر بالطعام.

الإستعمال والعناية

العلامات الخفيفة والخدوش البسيطة هي أمر طبيعي ولن تؤثر على أداء وفعالية الطلاء الغير لاصق. استعمل فقط أدوات الطهي التي لا تتلف الطلاء (سيليكون، بلاستيك أو الخشب). لا تستخدم في درجة حرارة تزيد عن 230 درجة مئوية. لا توضع تحت الشواية. يمكن أن يتشوه شكل صينية الخبز هذه قليلاً في الفرن ولكن هذا لا يؤثر على أدائها.

إرشادات التنظيف

لإطالة عمر آنية الطهي، نوصي بغسلها يدوياً بأسفنجة غير كاشطة. استخدام جلاية الصحون : يُفضل استخدام المنظفات اللطيفة مثل سائل التنظيف أو الجِلّ أو المسحوق، وليس الأقراص أو المظاريف. غير آمنة في أفران الميكروويف.